

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1947)

Heft: 1077

Artikel: Débrouillarde

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693977>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

about time that motorists, who endanger the safety of road users, should be treated with more severe sentences. [A.T.S.]

The following couples have celebrated their Diamond wedding anniversaries (60 years): Mr. & Mrs. Kung-Huwiler, Muri-Dorf (Aargau); Mr. & Mrs. J. & K. Studhalter-Haas, Kriens, (Lucerne); Mr. & Mrs. J. Beul-Züger, Lachen, (Schwyz); Mr. & Mrs. F. Bachmann-Scheiwiler, Degersheim, St. Gall; Mr. & Mrs. J. M. Wiget-Steiner, Brunnen, (Schwyz); Mr. & Mrs. F. Schwander-Howald, Nidau, (Berne), parents of Mr. H. Schwander, of 14, Lansdowne Court, Purley, have celebrated their Iron wedding anniversary (65 years).

The appearance of the Swiss Alps has changed during the past summer. The heat has been so great and so continuous, and the drought so serious, that many glaciers are now hanging like old rags on the naked collars of the highest peaks.

This is particularly so in the case of the Rhône glacier, which a few years ago sprawled lazily in the Gletsch glen and now shrinks at the level of Belvedere, or of the small glacier on the south-eastern flank of Les Diablerets, which is now reduced to a small white speck on the grey rocks. Some summits have lost their snow caps, while on others the bare rock is everywhere protruding where once snow and ice existed.

A general retreat of Alpine glaciers has been going on since 1850 — with occasional forward dashes — but it has never reached such proportions as during the present year. Before 1850 observations were scarce and rather inaccurate, but it is known that Alpine glaciers made their last big offensive between 1820 and 1850.

There was also a time towards the end of the seventeenth century when Alpine glaciers were receding and when, according to tradition and to certain documents, their retreat exceeded the present rate. Last summer your Correspondent came across some old papers in Zermatt which stated that the Bishop of Sion had allowed the people of Zermatt to go to Sion to attend the June procession by crossing the Col d'Hérens, as it was free of ice and snow and was the shortest route to the capital. Local tradition also says that at the same time a man could walk up to the Théodule Pass without setting foot either on ice or on snow, and that herds of cattle, pack mules, and oxen frequently crossed from Switzerland to Italy and *vice versa*. The Matterhorn museum at Zermatt possesses some mule shoes, cattle chains, and other relics of that period found on the Théodule and Tiefenmatten glaciers.

DEBROUILLARDE.

Une petite fille de trois ou quatre ans était penchée sur le chat et lui donnait quelque chose à manger que le chat, visiblement, n'avait pas envie d'avaler, c'était des Graines pour canari. "Voyons, lui did son oncle, maman ne t'a certainement pas dit de donner ces graines au chat?"

"Non, elle m'a dit que c'était pour le canari."

"Alors va le trouver dans la cage."

"Il n'est pas dans la cage, il est dans le chat."

UN APPEL AUX SUISSES D'ANGLETERRE.

Depuis le début de 1947, plus de 2,000 Suisses ont débarqué en Angleterre.

Préoccupées vous-mêmes de votre foyer, des difficultés économiques que vous rencontrez chaque jour, peut-être n'avez-vous jamais songé à ce que devenaient ces jeunes compatriotes !

Vous souvenez-vous encore de votre arrivée en Grande-Bretagne et des obstacles que vous avez dû surmonter : la langue étrangère, la vie si différente, le mal du pays, l'ennui de la maison qui rendent la solitude parfois intolérable ?

Alors, voulez-vous tendre une main amicale à ces jeunes filles qui se trouvent isolées, peut-être en danger moral ? Nous ne prendrons que peu de votre temps si précieux. Nous vous prions seulement, *en devenant une Amie de la Jeune Fille*, de voir ce que vous pourriez faire dans votre entourage immédiat pour aider une ou deux Suisses. La campagne hivernale semble triste à qui s'éloigne de sa patrie pour la première fois et l'après-midi de congé passée dans un Londres maussade et brouillardoux n'a rien de distrayant . . . à moins qu'on ne s'égare dans des lieux peu recommandables. En devenant une Amie, n'ayez crainte : il ne vous sera rien demandé que vous ne puissiez offrir. Plutôt qu'une aide matérielle, c'est un soutien moral qu'il s'agirait d'offrir à nos Suisses, celles qui sont éloignées dans la campagne, celles qui craignent les Y.W.C.A. à cause de la langue, celles que n'attirent pas les clubs d'une Eglise et qui sont justement les plus exposées !

Vous savez peut-être que les Amies de la Jeune Fille, fédération internationale, ont pour principe d'aider toute jeune fille, sans distinction de religion, condition sociale ou nationalité. Si nous vous demandons de tendre la main aux Suisses, c'est que "charité bien ordonnée commence par soi-même" et que nous savons de source sûre que nombre de nos jeunes compatriotes sont en difficulté en Angleterre.

Pensez à ce que vous aimeriez que l'on fit à vos filles, à vos sœurs à l'étranger et faites-le pour d'autres, en nous écrivant que vous devenez une des nôtres.

Bureau Central des Amies de la Jeune Fille,
2, rue du Seyon,
NEUCHATEL (Suisse).

The Alpenrosen Club

ST. PETER'S HALL, WESTMINSTER CATHEDRAL, near VICTORIA, S.W.1

*Socials, Dances, Sports
ENGLISH LESSONS, HEIMATLIEDER*

The Club is open every Sunday from 7 - 10.30 p.m.

ALL SWISS and their friends are welcome and assured of a pleasant meeting place and healthy recreation.

NEW MEMBERS please enrol now.

Further particulars from:— Rev. A. LANFRANCHI,
1, Maiden Lane, London, W.C.2. — Tel.: TEMple Bar 4700.